



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 06/L-124 PËR SHËRBIM NË
FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 06/L-124 ON SERVICE IN
KOSOVO SECURITY FORCE²**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 06/L-124 O SLUŽBI U KOSOVSKIM
BEZBEDNOSNIM SNAGAMA³**

¹ Projektligjit për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit nr. 06/l-124 për Shërbim në Forcën e Sigurisë së Kosovës, është aprovuar në mbledhjen e 89 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 07/89, date 20.07.2022.

² Draft Law on Amending and Supplementing the Law no. 06/l-124 on Service in Kosovo Security Force, was approved on the 89th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.07,/89 dated 20.07.2022.

³ Nacrt Zakon o Izmenama i Dopunama Zakona br. 06/l-124 o Službi u Kosovskim Bezbednosnim Snagama, usvojen je na 89 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.07/89, datum 20.07.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 06/L-124 PËR SHËRBIM NË FORCËN E SIGURISË SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 06/L-124 për Shërbim në Forcën e Sigurisë së Kosovës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. / Nr. 1 / 04 Janar 2019).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni 3 (Përkufizimet), pas paragrafit 1, nënparagrafi 1.14 të ligjit bazik, shtohen paragrafë të rinjë me numër 1.15 dhe 1.16 me tekstin si në vijim:</p> <p>1.15. Pastërtia e figurës - nënkupton</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo;</p> <p>Pursuant to article 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 06/L-124 ON SERVICE IN THE KOSOVO SECURITY FORCE</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims amending and supplementing of Law No. 06/L-124 on Service in the Kosovo Security Force (Official Gazette of Republic of Kosovo No. / No. 1 / 04 January 2019).</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Article 3 (Definitions), after paragraph 1. Subparagraph 1.14. of the Basic Law are added new paragraphs with number.1.15, and 1.16 with the following text:</p> <p>1.15. Background check – means the</p>	<p>Skupština Republike Kosovo;</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 06/L-124 O SLUŽBI U KOSOVSKIM BEZBEDNOSNIM SNAGAMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da izmeni i dopuni Zakon br. 06/L-124 o Službi u Kosovskim Bezbednosnim Snagama (Službeni list Republike Kosovo br. / br. 1/04. januar 2019).</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član 3 (Definicije), posle stava 1. iz stava 1.14. osnovnog zakona dodaju se novi stavovi pod rednim brojem 1.15 i 1.16 sledecim tekstom:</p> <p>1.15. Čistost figure - podrazumeva</p>
---	--	---

<p>vlerësimin që i bëhet figurës së kandidatit që aplikon për shërbim në FSK nga Bordi për Pastërtinë e Figurës, bazuar në informacione të ligjshme të institucioneve të Kosovës për vlerësimin e përshtatshmërisë së personit për shërbim në FSK, me qëllim të ruajtjes së integritetit dhe besueshmërisë së institucionit.</p> <p>1.16. Karriera ushtarake - është rendi i përgjegjësive të pjesëtarit të FSK-së gjatë kohës së shërbimit në FSK, në përputhje me arsimimin, kualifikimin, aftësitë drejtuese, profesionale dhe kohën e shërbimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 6 (Kriteret e përgjithshme për shërbim), paragrafët 3, 4 dhe 6 të ligjit bazik, ndryshohen dhe plotësohen me tekstin si në vijim:</p> <p>3. Mosha minimale për t'u rekrutuar në Forcën e Sigurisë së Kosovës është:</p> <p>3.1. tetëmbëdhjetë (18) vjeç ditën e fillimit të javës zero për kadet;</p>	<p>assessment made by the Board on Background Check to the figure of the candidate who applies for service in the KSF based on legal information from the Kosovo`s Institutions to assess suitability of person for service in the KSF in order to maintain integrity and reliability of the Institution.</p> <p>1.16 Military Career – is a set of responsibilities of the KSF member throughout time in the KSF service, in accordance with education, qualification, leading, professional skills and time of service.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Article 6 (General Criteria on Service) paragraph 3, 4 and 6 of the Basic Law are amended and supplemented with the following text:</p> <p>3. Minimal age to be recruited in the Kosovo Security Force is:</p> <p>3.1. eighteen (18) years old, on the starting day of the week zero for</p>	<p>procenu figure od strane Odbora za čistost figure kandidata koji se prijavljuje za službu u KBS na osnovu pravnih informacija institucija Kosovo radi procene podobnosti lica za službu u KBS, kako bi se održao integritet i kredibilitet institucija.</p> <p>1.16. Vojna karijera - je redosled odgovornosti pripadnika KBS-a za vreme službe u KBS-u, u skladu sa obrazovanjem, kvalifikacijama, rukovodećim i profesionalnim sposobnosti i vremenom službe.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Član 6 (Opšti kriterijumi za službu) stavovi 3, 4 i 6 osnovnog zakona menjaju se i dopunjuju sledećim tekstem:</p> <p>3. Minimalna starosna dob za regrutovanje u Kosovske Bezbednosne Snage je:</p> <p>3.1. osamnaest (18) godina na dan početka nulte nedelje za kadete;</p>
--	--	--

<p>3.2. tetëmbëdhjetë (18) vjeç ditën e mbylljes së konkursit për ushtarë.</p> <p>4. Kandidati i cili aplikon për shërbim në FSK ditën e mbylljes së konkursit, të mos jetë më i vjetër se:</p> <p>4.1. tridhjetë (30) vjeç për oficer me kualifikime të veçanta specialistike;</p> <p>4.2. njëzet e pesë (25) vjeç për nënoficer të rangut rreshter (OR5) me kualifikime të veçanta specialistike;</p> <p>4.3. njëzete e dy (22) vjeç për kadet;</p> <p>4.4. njëzet e pesë (25) vjeç për ushtar.</p> <p>6. Pranimi në FSK bazohet në gjendjen shëndetësore dhe fizike sipas nevojave e prioriteteve të FSK-së dhe pas përfundimit me sukses të procedurës së verifikimit të sigurisë, respektivisht pastërtisë së figurës, të përcaktuar me Rregulloren e Pastërtisë</p>	<p>cadets;</p> <p>3.2eighteen (18) years old in the closing day of vacancy announcement for privates.</p> <p>4. Candidate who applies for service in the KSF in the closing day of the vacancy announcement shall not be older than:</p> <p>4.1. Thirty (30) years old for Officer with particular specialities of the qualification;</p> <p>4.2. Twenty-five (25) years old, Non – Commissioned Officer of the sargeant (OR5) rank with particular specialities of qualification;</p> <p>4.3. Twenty-two (22) for cadets;</p> <p>4.4. Twenty- five (25) for privates.</p> <p>6. Admission in the KSF is based on the health, physical condition, according to the needs and priorities of the KSF and after the successful completion of the security clearance procedure respectively background check defined by the</p>	<p>3.2. osamnaest (18) godina na dan zatvaranja konkursa za vojnike.</p> <p>4. Kandidat koji se prijavljuje za službu u KBS na dan završetka konkursa ne sme biti stariji od:</p> <p>4.1. trideset (30) godina za oficira, sa posebnim specijalističkim kvalifikacijama;</p> <p>4.2. dvadesetpet (25) godina, podoficir ranga naredniče (OR5) sa posebnim specijalističkim kvalifikacijama;</p> <p>4.3. dvadeset dva (22) za kadete;</p> <p>4.4. dvadeset pet (25) za vojnika.</p> <p>6. Prijem u KBS se zasniva na zdravstvenom stanju, fizičkom stanju, prema potrebama i prioritetima KBS-a i nakon uspešnog završetka procedure verifikacije bezbednosne provere, odnosno čistost figure, definisane</p>
---	---	--

<p>së Figurës për pjesëtarët e FSK-së të nxjerrë nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Neni 7 (Betimi), pas paragrafit 1 të ligjit bazik, shtohet paragrafi i ri 1(A) me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1(A) Rekruti ditën e përfundimit me sukses të trajnimit bazik dhe kadeti ditën e përfundimit të studimeve akademike ushtarake, bën betimin dhe i lëshohet urdhër-emërimi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 9 (Zhvillimi i karrierës), pas paragrafit 2 të ligjit bazik, shtohet paragrafi i ri me numër 3 me tekstin si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">3. FSK-ja në bazë të nevojave të veta në kushte të barabarta u ofron pjesëtarëve arsimim, stërvitje, trajnim dhe zhvillimi të udhëheqësve në FSK, me qëllim të përgatitjes dhe aftësimin të tyre profesional për kryerjen e detyrave dhe zhvillimin e karrierës. Në zbatim të</p>	<p>Regulation on Background Check for KSF members issued by the Minister of Defense.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Article 7 (Oath) after paragraph 1 of the Basic Law , is added the new paragraph 1 (A) with the following text;</p> <p style="padding-left: 40px;">1 (A) Recruit on the day of successful completion of basic training and cadet on the completion day of the military academic studies take the oath and is issued an appointment order.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 9 (Career Development) after paragraph 2 of the Basic Law is added the new paragraph with number 3, the following text:</p> <p style="padding-left: 40px;">3. KSF based on its needs in equal condition provides education, exercise, training to the members and KSF leaders in order to prepare and professionally train them for the performance of tasks and career development. For implementation of this paragraph, the</p>	<p>Pravilnikom o čistost Figure KBS-a za pripadnike KBS-a izdat od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Član 7 (Zakletva) posle stava 1 osnovnog zakona, dodaje se novi stav 1 (A) sledećim tekstem;</p> <p style="padding-left: 40px;">1 (A) Rekrut na dan uspešnog završetka osnovne obuke, a kadeti na dan završetka vojno-akademskih studija polažu zakletvu i dobijaju naređenje o imenovanju.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 9 (Razvoj karijere) posle stava 2. osnovnog zakona dodaje se novi stav rednim brojem 3, seledćim tekstem:</p> <p style="padding-left: 40px;">3. KBS na osnovu svojih potreba pod jednakim uslovima, obezbeđuje članovima i vodstvo KBS-a obrazovanje, vežbu i obuku kako bi ih pripremili i stručno osposobili za obavljanje dužnosti i razvoj karijere. U skladu sa ovim stavom, Ministar</p>
---	---	---

<p>këtij paragrafi Ministri nxjerr akt të veçantë nënligjor.</p>	<p>Minister issues a specific bylaw.</p>	<p>donosi poseban podzakonski akt.</p>
<p>Neni 6</p>	<p>Article 6</p>	<p>Član 6</p>
<p>Neni 10 (Vlerësimi vjetor), i ligjit bazik ndryshohet dhe plotësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>Article 10 (Annual Appraisal), of the Basic Law is amended and supplemented with the following text:</p>	<p>Član 10. (Godišnja ocena) osnovnog zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstem:</p>
<p>Neni 10 Vlerësimi vjetor</p>	<p>Article 10 Annual Appraisal</p>	<p>Član 10 Godišnja ocena</p>
<p>1. Vlerësimi vjetor i ushtarakut është procesi i verifikimit të përgjithshëm vjetor i realizimit të objektivave të përcaktuar në detyrë, i aftësive apo dobësive të ushtarakut në kryerjen e detyrave, si dhe cilësive etike e morale të tij. Vlerësimi i rezultateve synon përmirësimin e aftësive profesionale dhe të cilësisë së shërbimit nga ushtarakët.</p>	<p>1. The annual appraisal of the military service member is the general process of verification of objective realization set out in duty, capabilities, or weaknesses of the servicemen in performing duties, as well as its ethical and moral qualities. Appraisal of the results aims to improve the professional skills and quality of service of the servicemen.</p>	<p>1. Godišnja ocena vojnog lica je proces opšte godišnje provere ostvarenosti ciljeva postavljenih na dužnosti, sposobnosti ili slabosti vojne lica u vršenju dužnosti, kao i njenih etičkih i moralnih kvaliteta. Ocenjivanje rezultata ima za cilj unapređenje profesionalnih sposobnosti i kvaliteta službe od strane vojnih lica.</p>
<p>2. Ushtaraku vlerësohet në një nga këto nivele:</p>	<p>2. The military service member is evaluated at one of the following levels:</p>	<p>2. Vojna lica se ocenuje na jednom od ovih nivoa:</p>
<p>2.1. “shkëlqyer”;</p> <p>2.2. “shumë mirë”;</p> <p>2.3. “ mirë”;</p>	<p>2.1. Excellent;</p> <p>2.2. Very good;</p> <p>2.3. good;</p>	<p>2.1. Odlično;</p> <p>2.2. Vrlo dobro;</p> <p>2.3. Dobro;</p>

<p>2.4. “majftueshëm”;</p> <p>2.5. “nën majftueshëm”.</p> <p>3. Ushtaraku i cili vlerësohet dy (2) vjet radhazi më notën nën “nën majfteshëm” i shkëputet kontrata dhe lirohet nga shërbimi.</p> <p>4. Kriteret, procedurat dhe formati i vlerësimit vjetor përcaktohen me me aktë nënligjor të nxjerrë nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Neni 16 (Ushqimi transporti akomodimi), paragrafi 4 i ligjit bazik ndryshohet dhe plotësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>4. Të drejtën e shfrytëzimit të ushqimit, akomodimit dhe transportit e kanë pjesëtarët aktiv, kadetët dhe rekrutët e FSK-së. Rregullat për ushqim, kriteret, procedurat dhe mbikëqyrja, rregullohen me akt të veçant nënligjor të nxjerr nga Ministri.</p>	<p>2.4. satisfactory;</p> <p>2.5. Unsatisfactory.</p> <p>3.The military service member who is appraised for two (2) consecutive years with the grade under “unsatisfactory” his contract is terminated and discharged from the service.</p> <p>4.The criteria, procedures and format of the annual appraisal are determined by a sub-legal act issued by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Article 16 (Food, Transport, and Accommodation) paragraph 4 of the Basic Law is amended and supplemented with the following text:</p> <p>4. KSF active members, cadets and recruits have the right to use food, accommodation, and transport. Rules for food, criteria, procedures, and supervision are regulated by a special sub-legal act issued by the Minister of Defense.</p>	<p>2.4. Zadovoljavajuće;</p> <p>2.5. Nezadovoljavajuće.</p> <p>3. Vojna lica koja je ocenjena dve (2) uzastopne godine sa ocenom „Nezadovoljavajuće“ raskida mu se ugovor i otpušta se iz službe.</p> <p>4. Kriterijumi, procedure i format godišnje ocene utvrđuju se podzakonskim aktom koju donosi Ministar.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Član 16 (Hrana, prevoz i smeštaj) stav 4 osnovnog zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstem:</p> <p>4. Aktivni pripadnici, kadeti i regruti KBS-a imaju pravo na ishranu, smeštaj i prevoz. Pravila za ishranu, kriterijume, procedure i nadzor regulišu se posebnim podzakonskim aktom koju donosi Ministar Odbrane.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Neni 22 (Fitimi i statusit të pjesëtarit të FSK-së), paragrafi 2 nëparagrafi 2.3 me tekstin “kadetët” i ligjit bazik fshihet në tërësi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Article 22 (Gaining the KSF member’s Status), paragraph 2 subparagraph paragraph 2.3 with the text "cadets" of the basic law shall be deleted entirely.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Član 22 (Sticanje statusa pripadnika KBS-a), stav 2 podstav 2.3 tekstem “kadeti” osnovnog zakona se uklanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Neni 26 (Obligimet e pjesëtarit të Forcës së Sigurisë së Kosovës), pas nën paragrafit 1.17 të ligjit bazik shtohet paragrafi i ri 1.18, me tekst si në vijim:</p> <p>1. Pjesëtarët e FSK-së të cilët ndjekin trajnime, shkollime gjatë shërbimit në FSK, janë të obliguar të shërbejnë dyfishin e kohës së shkollimit/trajnimit, e cila rregullohet dhe përcaktohet me kontratë të trajnimit/shkollimit.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Article 26 (Obligations of a Member of the Kosovo Security Force), after paragraph 1.17 of the basic law a new paragraph 1.18 is added, with the following text:</p> <p>1. Members of the KSF who attend training, education during service in the KSF, are obliged to serve twice the time of schooling/training, which is regulated and determined by a training/education contract.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Neni 26 (Obaveze pripadnika Kosovskih snaga bezbednosti), posle stava 1.17 osnovnog zakona dodaje se novi stav 1.18 sa sledećim tekstem:</p> <p>1. Pripadnici KBS-a koji pohađaju obuku, školovanje za vreme službe u KBS-u, dužni su da služe dva puta duže od školovanja/obuke, što se reguliše i utvrđuje ugovorom o obuci/obrazovanju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Neni 27 (Shqyrtimi i ankesave), paragrafi 3 i ligjit bazik ndryshohet dhe plotësohet si në vijim:</p> <p>3. Bordi për Shqyrtimin dhe Zgjidhjen e Ankesave në FSK emërohet nga Ministri i Mbrojtjes, me mandat dy (2)</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Article 27 (Complaints Review) paragraph 3 of the Basic Law is amended and supplemented as follows:</p> <p>3. Minister of Defense appoints Board on Review and Settlement of Complaints in the KSF for two (2)</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Član 27 (Razmatranje žalbi) stav 3 osnovnog zakona menja se i dopunjuje kao što sledi:</p> <p>3. Odbor za razmatranje i rešavanje žalbi u KBS-u imenuje Ministar Odbrane, sa mandatom od dve (2)</p>

<p>vjeçar me mundësi vazhdimet edhe për një mandat. Bordi përbëhet nga tre oficerë, kryesuesi me gradë gjeneral dhe dy anëtarë oficerë.</p>	<p>years mandate with probability of extension for one more mandate. The Board is consisted of three Officers, chairperson is General, and two other members are Officers.</p>	<p>godine sa mogućnošću produženja za još jedan mandat. Odbor se sastoji od tri oficira, predsednik odbora treba biti General i dva člana oficira.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p>
<p>Neni 28 (Kodi Etikës dhe Kodi Disiplinor) i ligjit bazik ndryshohet dhe plotësohet si në vijim:</p>	<p>Article 28 (Ethic and Disciplinary Code) of the Basic Law is amended and supplemented as follows:</p>	<p>Član 28 (Etički kodeks i Disciplinski kodeks) osnovnog zakona menja se i dopunjuje kao što sledi:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Kodi Etikës dhe Kodi Disiplinor</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Ethic and Disciplinary Code</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Etika i Disciplina</p>
<p>1. Pjesëtari i FSK-së është i obliguar t'i respektojë vlerat dhe standardet e etikës të caktuara me Kodin e Etikës për FSK-në të nxjerrë nga Ministri.</p> <p>2. Pjesëtari i FSK-së bart përgjegjësi disiplinore dhe do t'u nënshtrohet procedurave disiplinore kurdo që paraqiten dyshime të bazuara për shkelje të standardeve të disiplinës apo të etikës me veprimin apo mosveprimin e tij.</p> <p>3. Ndaj pjesëtarit të FSK-së për shkelje të rëndë disiplinore shqiptohet vetëm njëra nga këto sanksione disiplinore:</p>	<p>1. The KSF member is obliged to respect values and standards of ethic as defined by the The KSF Ethic Code issued by the Minister of Defense.</p> <p>2. The KSF members has a disciplinary responsibility and will be subject to the disciplinary procedure whenever there are grounded suspicions of violating the standards of discipline or ethics by acting or not acting.</p> <p>3. Only one of these disciplinary sanctions is imposed on a member of the KSF for disciplinary violations:</p>	<p>1. Pripadnik KBS-a je dužan da poštuje vrednosti i etičke standarde utvrđene Etičkim kodeksom KBS-a koji je doneo Ministar.</p> <p>2. Pripadnik KBS-a snosi disciplinsku odgovornost i biće podvrgnut disciplinskom postupku, kad god postoji osnovana sumnja da je njegovom činjenjem ili nečinjenjem prekršio disciplinske ili etičke standarde.</p> <p>3. Ndaj pjesëtarit të FSK për shkelje të rënda disiplinore shqiptohet vetëm njëra nga këto sanksione disiplinore:</p>

<p>3.1. largim nga FSK-ja;</p> <p>3.2. transferim;</p> <p>3.3. gjobitje në pagë, ku paga mujore mund të zbritet prej 16% deri në 30% në muaj për një periudhë kohore prej tre (3) deri në gjashtë (6) muaj.</p> <p>4. Për shkelje të lehtë disiplinore shqiptohet vetëm njëra nga këto sanksione:</p> <p>4.1. vërejtje me shkrim;</p> <p>4.2. gjobitje në pagë, ku paga mujore mund të zbritet prej 5% deri në 15% në muaj për një periudhë kohore prej një (1) deri në tre (3) muaj: dhe</p> <p>4.3. sanksionet e atëçastshme.</p> <p>5. Oficeri me gradën Nëntoger e lart për pjesëtarin në varësi të drejtpërdrejtë apo nën komandë ka të drejtë të shqiptoj sanksione të atëçastshme, të filloj procedurat disiplinore dhe të shqiptojë sanksionin për shkelje të lehtë disiplinore.</p> <p>6. Nënoficerët nga grada OR5 e lartë për</p>	<p>3.1. Discharge from the KSF;</p> <p>3.2. Transfer;</p> <p>3.3. Fine on salary, whereas the monthly salary can be reduced from 16% to 30% per month for a period of three (3) up to six (6) months.</p> <p>4. For minor disciplinary violation is imposed only one of these sanctions:</p> <p>4.1. Written warning;</p> <p>4.2. on salary where the monthly salary can be reduced from 5% up to 15% per month for a period of one (1) month up to</p> <p>4.3. Immediate sanctions.</p> <p>5. The officer with the rank of Second lieutenant and above for the member in direct subordination or under command has the right to impose appropriate sanctions, to initiate disciplinary proceedings and to impose the sanction for minor disciplinary violations.</p> <p>6. Non-commissioned officers from the</p>	<p>3.1. Otpust iz KBS-a;</p> <p>3.2. Transfer;</p> <p>3.3. Novčana kazna na platu, pri čemu se mesečna plata može smanjiti sa 16% na 30% mesečno u periodu od tri (3) do šest (6) meseci.</p> <p>4. Za lakše disciplinske prekršaje izriče se samo jedna od ovih sankcija:</p> <p>4.1. Pisana opomena;</p> <p>4.2. Novčana kazna na platu, pri čemu se mesečna plata može smanjiti sa 5% na 15% mesečno u periodu od jednog (1) do tri (3) meseca: i</p> <p>4.3. Neposredne sankcije.</p> <p>5. Oficir sa činom Potporučnika i više za pripadnika neposredno ili pod komandom ima pravo da izriče odgovarajuće sankcije, pokreće disciplinski postupak i izriče sankciju za lakši disciplinski prekršaj.</p> <p>6. Podoficiri iz čina OR5 za pripadnik</p>
--	--	--

<p>pjesëtarin në varësi të drejtpërdrejtë apo nën komandë, mund të shqiptoj sanksion të atçashme.</p> <p>7. Bordet Disiplinore të FSK emërohen në nivel Shtabi dhe Komande dhe janë autoriteti vendimmarrës për shkeljet e rënda disiplinore.</p> <p>8. Bordi për Ankesa Disiplinore emërohet nga KOMFSK dhe është autoriteti vendimmarrës për të gjitha ankesat kundër vendimit të Bordeve Disiplinore të FSK.</p> <p>9. Pjesëtari i FSK i sanksionuar ka të drejtë të parashtojë ankesë përmes Oficerit të tij Iniciues brenda afatit prej dhjetë (10) ditëve nga dita kur pjesëtari është njoftuar me sanksionin apo pranon vendimin me shkrim.</p> <p>10. Përrjashtimisht nga afati ankimor sipas paragrafit 9 të këtij neni bëhet për për sanksione të atçashme, të cilën brenda pesë (5) ditëve, e dërgon tek oficeri i parë në zinxhirin komandues të ushtarakut që i ka shqiptuar sanksionin, për trajtim dhe vendosje.</p>	<p>rank of OR5 for the direct subordinate or under the command, can impose appropriate sanctions.</p> <p>7. KSF Disciplinary Boards are appointed at the Headquarters and Command level and are the decision-making authority for serious disciplinary violations.</p> <p>8. The Disciplinary Appeals Board is appointed by COMKSF and is the decision-making authority for all appeals against the decision of the KSF Disciplinary Boards.</p> <p>9. The sanctioned KSF member has the right to file a complaint through his Initiating Officer within ten (10) days from the day when the member was notified of the sanction or receives a written decision.</p> <p>10. With exception to the appeal deadline according to paragraph 9 of this article, the appeal for ad-hoc sanctions is made within five (5) days, which sends it to the first officer in the chain of command of the military who has imposed the sanction, for treatment and decision-making proces</p>	<p>neposredno ili pod komandom mogu izreći odgovarajuće sankcije.</p> <p>7. Disciplinski Odbori KBS-a se imenuju na nivou štaba i komandi i su organ za donošenje odluka za ozbiljne disciplinske prekršaje.</p> <p>8. Disciplinski odbor za žalbe imenuje KOMKBS i je organ za donošenje odluka za sve žalbe na odluku Disciplinskih odbora KBS-a.</p> <p>9. Sankcionisani pripadnik KBS-a ima pravo da podnese žalbu preko svog Oficira za Iniciranje u roku od deset (10) dana od dana kada je pripadnik obavesten o sankciji ili kada je primio pismenu odluku.</p> <p>10. Izuzetno od roka za žalbu iz stava 9. ovog člana, žalba za pristupačne sankcije podnosi se u roku od pet (5) dana, koju šalje prvom oficiru u lancu komandovanja vojske koji je izrekao sankciju, na tretiranje i odlucivanje.</p>
---	--	---

<p>11. Llojet e shkeljeve dhe procedurat disiplinore rregullohen më Kodin Disiplinor për pjesëtarët e FSK-së të nxjerrë nga Ministri.</p> <p>12. Procedurat dhe afatet kohore të përcaktuar me këtë ligj dhe me Kodin Disiplinor të FSK-së, nuk zbatohen për Kadet dhe Rekrutet e FSK.</p> <p>13. Kadetë dhe rekrutet e FSK-së janë të obliguar të respektojnë këtë ligj dhe dispozita e legjislacionit në fuqi.</p> <p>14. Zhvillimi i procedurave për shkelje disiplinore, afatet kohore të ankesave, llojet e shkeljeve dhe sanksionet për kadetin dhe rekrutin e FSK do të caktohen me akt të brendshëm nga KOMFSK duke ju përshtatur rregullave ushtarake dhe rregullave të shkollës.</p>	<p>11. The types of offences and disciplinary procedures are regulated in Disciplinary Code for KSF members issued by the Minister.</p> <p>12. Procedures and deadlines defined by this law and the KSF Disciplinary Code, do not apply to KSF Cadets and Recruits.</p> <p>13. KSF cadets and recruits are obliged to respect this law and the provision of legislation in force.</p> <p>14. The development of procedures for disciplinary violations, deadlines for complaints, types of violations and sanctions for the cadet and recruit of the KSF will be determined by an internal act by COMKSF adapting to military rules and school rules.</p>	<p>11. Vrste prekršaja i disciplinske postupke su regulisane Disciplinskim kodeksom za pripadnike KBS-a koji donosi Ministar.</p> <p>12. Procedure i rokovi definisani ovim zakonom i Disciplinskim Kodeksom KBS-a, ne važe za kadete i regrute KBS-a.</p> <p>13. Kadeti i regruti KBS-a dužni su da poštuju ovaj zakon i odredbe važećeg zakonodavstva.</p> <p>14. Razvoj procedura za disciplinske prekršaje, rokove za žalbe, vrste prekršaja i sankcije za kadete i regrute KBS-a će se utvrditi internim aktom KOMKBS-a prilagođavajući se vojnim pravilima i školskim pravilima.</p>
<p>Neni 12</p>	<p>Article 12</p>	<p>Član 12</p>
<p>Neni 30 (Mbrotjtje e veçantë ligjore), paragrafi 4 i ligjit bazik ndryshohet dhe plotësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>Article 30 (Special Legal Protection) paragraph 4 of the Basic Law is amended and supplemented with text as in the following:</p>	<p>Član 30 (Posebna pravna zaštita) stav 4 osnovnog zakona menja se i dopunjuje sledećim tekstem:</p>
<p>4. Në rastet kur pjesëtari i FSK-së</p>	<p>4. In cases when a member of the KSF is</p>	<p>4. U slučajevima kada je pripadnik</p>

<p>ndalohet dhe arrestohet nga Policia e Kosovës, njoftohet Policia Ushtarake.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Afati për nxjerrjen e akteve nënligjore</p> <p>1. Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj nxirren në afat prej më së largu 12 muaj nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p>2. Aktet nënligjore që janë në fuqi vazhdojnë të zbatohen, deri në nxjerrjen e akteve të reja nënligjore, me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA _____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>detained and arrested by the Kosovo Police, the Military Police is notified.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Deadline for issuing bylaws</p> <p>1. Sub-legal foreseen by this law are issued within 12 months upon entry into force of this law</p> <p>2. Sub-legal acts in force shall continue to apply, until new sub-legal acts are issued, provided that they are not in conflict with this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Entry in force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA _____ President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>KBS-a priveden i uhapšen od strane Kosovske Policije, obaveštava se Vojna Policija.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Rok za izdavanje podzakonskih akata</p> <p>1. Podzakonski akti predviđeni ovim zakonom donose se najkasnije u roku od dvanaest (12) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2. Podzakonski akti koji su na snazi primenjuju se do donošenja novih, pod uslovom da nisu u suprotnosti sa ovim zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA _____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	---